



Añaskitu

Wawakuna ñawinankupaq

Suplemento infantil del Conosur Ñawpaqman N° 175

CORONAVIRUSMANTA JARK'AKUNA TIYAN

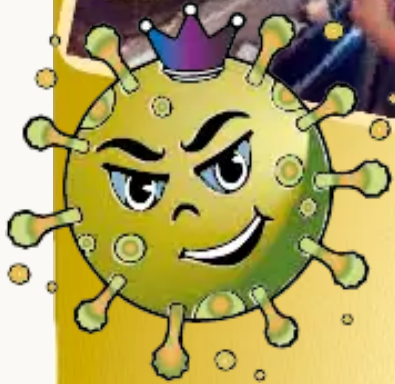
Coronavirus unquywan kawsayninchispis manaña ñawpata jinachu.

Añaskitu p'anqa ñawiriychik,
wawakuna wasinkupi
cuarentena nisqapi
ruwarisqankuta

Juán L. Orellana Rojas
Entre Ríos - Trópico Cochabamba



Janaq Mendez
Poopó - Oruro



Niños de Calatacata
Ayopaya - Cochabamba



Mariel I. Alejo H.
Villa Pereira - Cochabamba





AÑASKITUMAN APACHIMUNKU



Nombre: Tiago Berrios Roca
Unidad Educativa: Lía Rivera de Guzmán
curso: 6 "A"
Cercado-Cochabamba

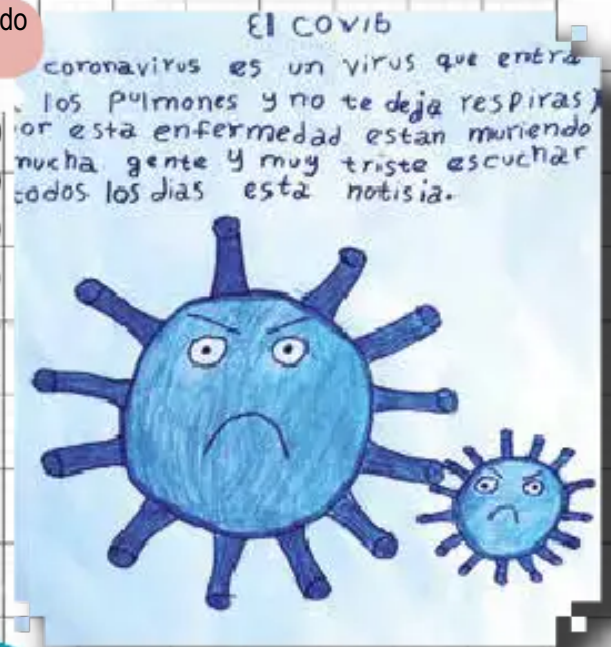
Nombre: Jesús Andree Hilari Mujica
Chimboco Alto, Sacaba-Cbba

La pandemia del coronavirus es una enfermedad muy peligrosa, niñas y niños deben cuidarse, debemos quedarnos en casa y aprender en familia.



Nombre: Nicol A. Mamani Delgado
Muñoz Cueva- Cocapata, Cbba

¿Qué es el coronavirus?
Es una enfermedad peligrosa que causa muerte. Todos tenemos que cuidarnos, lavándonos las manos, salir a la calle con barbijo y mantener distancia de otras personas.



EL COVIB
coronavirus es un virus que entra a los pulmones y no te deja respirar por esta enfermedad están muriendo mucha gente y muy triste escuchar todos los días esta noticia.

Wawakuna rikhuchkankichiychu, chay millay unquyta? chayrayku wasillapi kana, verduras, frutas, chaykunata mikhuna mana kay unquyta jap'inapaq.

Nombre: Gaya Odana Violeta Veliz
Siglo XX- Norte Potosi



Es así mi amigo Añaskitu, todos tenemos que cuidarnos para no enfermarnos, debemos alimentarnos bien con variedades de frutas y verduras para tener buenas defensas.



WAWAPURA RIQSINARIKUNA

En esta página del Añaskitu los niños cuentan sus actividades que realizan en plena cuarentena.

LA CUARENTENA EN MI CASA

“Me llamo Jesús Andree Hilari Mujica, vivo en Chimboco Alto, Sacaba - Cbba. Hace mucho tiempo que no puedo salir de mi casa porque estamos en cuarentena por culpa del coronavirus, extraño ir al colegio, extraño a mis compañeros y a mi profesora.

Lo bueno es que mis papás tienen más tiempo para mí, aprendí a preparar el desayuno, a cuidar las plantas, a sembrar verduras para alimentarnos y estar sanos, así combatir el coronavirus.

También me quedo solo en casa cuando mis papás salen de compras, extraño mucho ir a visitar a mi tías, mis primos y en especial a mis abuelitos a quienes quiero mucho”.

“Hola amiguitos, soy Eduard Navor Rodríguez, vivo en Llallagua, Norte Potosí, estudio en el colegio 1 de Mayo “A”, 2do de secundaria. Se suspendieron las clases por la pandemia, estamos sin salir de casa. En toda esta cuarentena yo aprendí a trabajar con mi papá, él me dijo que tengo que aprender a hacer mis cosas y no esperar que me lo hagan, “cuando tú sabes trabajar puedes sobresalir solo” me recomendó.

En esta cuarentena hicimos pan por primera vez, nos salió bien, era para nosotros, ahora estamos pensando hacer para vender a las tiendas, porque los panes que horneamos nos salió muy ricos.

Esta pandemia tiene su lado bueno, porque no se contaminó mucho el medio ambiente. El humano es un virus para el planeta tierra, todos tenemos que tratar bien a la naturaleza. Cuando viajé a mi campo, vi cómo contaminan el agua, es muy triste por eso les digo a mis amiguitos que no contaminen el medio ambiente”.



Tukuy ajinata tatasninchismanta yachaqananchik tiyan.

Ruth Condori M.





4



Tawa

WATA TARPUPAQ ¿Ima señasta qhawarina?

Indicadores Climáticos



Wawakuna TIEMPO QHAWARIYTA yacharikuna, chaypaq SEÑAS tiyan. Kuraq tatawan, kuraq mamawan señasta waturikamuna. Kay laqhipi wakin señas kachkan, ñawiriychik.

SANQ'AYU* t'ikitas k'achitu p'utumun chayqa, allin watapaq. Uk machkhalla llusqin chayqa, pisilla papa puqun. sanq'ayuqa kimsa kutita t'ikan. Ñawpaq junio, julio; chawpi agosto killa, qhipataq septiembrep. Sanq'ayu ñawpaqta pisillata t'ikan chayqa, pisillata ñawpaq tarpuykuna puqun, qhipata t'ikayta qallarín chayri, chawpi tarpuy waliq kanqa. Waraq'u** sumaq puquynin chayqa, papa sumaq puqun.



RUMI K'ANPAMUSPA***, rumitaqa sapa wata agosto killapi 1, 2, 3 p'unchaykuna qhawamuna. kuraq tatakunata yuyarichina, paykunawan lomaman rispa jatuchaq rumista k'anpamuna, Agosto 1 p'unchay: Rumi ukhu escarchasqa chayqa, qhasa kananpaq. Chawpi p'unchayta rumi junp'ichqa, chayri, waliqlla paras kanqa. Wakin yachaqkuna San Juan ch'isi (24 de junio) sut'iyayta rumi juq'u, chhullachkanpuni, may waliq watapaq. Sichus Rumi ura ch'akipacha, mana waliq watachu. Chantá rumita k'anpaqtinchik, yaku sururichkan chayqa, sinchi paras kananpaq.

PHUYU, phuyutapis qhawana 1, 2, 3 p'unchaykuna agosto killapi: 1 de agosto p'unchay phuyu llusqimun chayqa, ñawpaq tarpuy sumaq kananpaq, 2 p'unchay phuyukuna llusqimun chayri, chawpi tarpuy waliq kananpaq, 3 p'unchay phuyu llusqimun chayqa, qhipa tarpuy waliq puqun. Phuyu mana llusqimun chayqa, saqra wata****. Wakinqa agostopi 1 a 6 p'unchaykunata qhawanku, phuyusqa phatu phatulla, q'urpa q'urpitalla llusqimun chayqa, chay wata waliq para kananpaq. Mana paranapaqqa cielo q'ala pichasqa, pisi paritas kananpaq.



Fuente: www.alamy.es

ATUQ, Kay khalla simi atuqpis yachan imaynachus wata tarpuy kananta. Septiembrep. Atuq waqaspa mayuman yaykun chayqa, para wata kananpaq. Lomaman llusqin chayri, ch'akiwata kananpaq. Atuqqa waqan waqaraqaraqaaaa, tukuchan chayqa waliq watapaq, khuskan waqayllapi waq-waq-waq t'ipi t'ipita waqan chayqa, saqra watapaq. Tarpuy killapi atuqqa waqan. Ayopayapi ninku atuq chakachikuspa jina waqan chayqa, waliq watapaq, 'papawan chakachikuchkan' ninchik. Nillankutaq ñawpaq tarpuy waliq kanqa. Ch'inlla chayqa saqra watallapaqtaq.

YACHACHIQKUNA, YACHAKUQKUNAWAN TIEMPO QHAWAYTA AMAÑAYCHIK, KURAQ TATAKUNATA MINK'ARIKUSPA PARLARIYCHIK. KAY YACHAY AMA CHINKACHUNCHU, WAYNUCHUKUNAMAN KAY YACHAYTA HERENCIATA JINA SAQINA.

*Sanq'ayu= Cactu (Echinopsis maximiliana).

** Waraq'u = Fruto del cactu.

*** K'anpay = Voltear una piedra.

****Saqra Wata = Año malo para la producción.

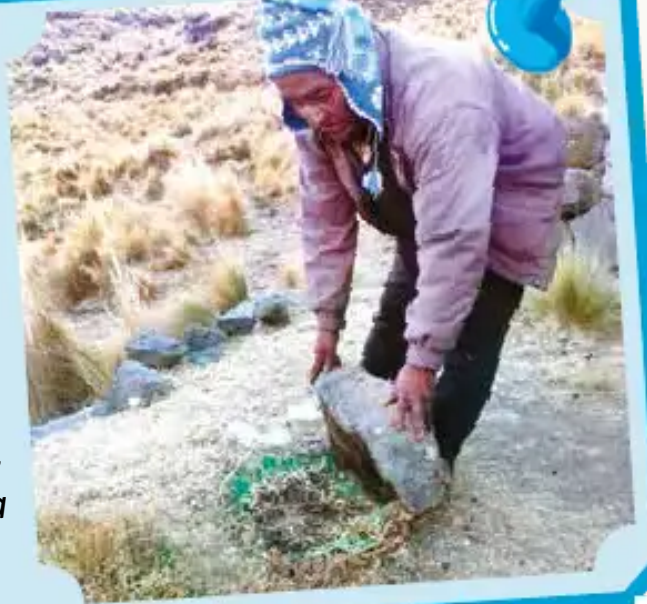
KAY WATA MANA ALLINCHU KANQA TARPUYKUNAPAQ

PREDICCIÓN DEL TIEMPO DEL CICLO 2020-2021



Sapa wata Chaqra Yapuy killapi (agosto) 1, 2, 3 p'unchaykunapi, comunidadespi tiyakuqkuna wata tarpuypaq, rumipi, phuyupi tiempo qhawarinku. Yachanankupaq chiri watachu, ch'aki watachu, para watachu kanqa, chay qhawarisqaman jina paykuna ñawpaqta, qhipata tarpurinku.

Ayopaya provincia, Cochabamba departamentupi, comunidadespi sapa wata tiempo qhawanku, yachanankupaq ñawpaqtachu, qhipallatachus tarpunankupaq. Florencio Mamani Bajo Chillavimanta kay wata rumipi, phuyupi, qhawaripa kan, pay willariwayku "1ra siembra sumaqla kanqa, 1ro de agostopi llusqsimun uchhika phuyu, rumi urapi samay karqa. 2 y 3 p'unchaykunapi mana llusqsimunchu phuyu, ni imaynita, rumipitaq tumpita samarimurqa*, qhipa tarpuykuna mana waliqchu kanqa, qhasa chamunman"



Nilda Pérez G.



"Ñawpa tasmanta pacha chay puriyta purichiyku, diagnóstikayku tiempota, imayna kay wata riwasun chayta, para wata, ch'aki wata, qhasa wata, imayna kay tiempo kanqa, chayta qhawariyku.

1ro de agosto mana qhasarqachu, rumispis junp'isqa** karqa, cielopis phuyituyuq karqa, chay niyta munan sumaq wata kanqa. Chayman jina nuqaykupis, ñawpaq tarpuytaq wakisqayku, para wata kanqa ñawpaq tarypuypaq". Nirqa Teófilo Ríos .

Juana Mamani willarillawaykutaq: "2 de agosto mana phuyu karqachu, 3 de agosto, kikillantaq karqa, ch'aki watacha kanqa nichkani, regular kanqa kay wataqa, ajinata nuqa reparani".

Paykuna qhari, warmi tiempo qhawaripa kanku Bajo Chillavi comunidadpi.

* Samarimun= Transpirar

** Junp'isqa= Sudado





6



Suqta



Qanchis

7



MANA TUKUYPATA CELULAR, INTERNET NISQA KAPUWAYKUCHU, KARUMANTA YACHAKUNAPAQ

Iniciada la cuarentena en Bolivia en marzo de este año a causa de la pandemia del coronavirus, todas las actividades públicas y privadas fueron suspendidas, incluyendo las clases presenciales en todos los niveles de la educación boliviana, para evitar los contagios del coronavirus. El Gobierno por Decreto Supremo Nº 4260 (junio), instruye se den clases virtuales, o a distancia. Decreto que fue rechazado por los maestros y padres de familia, por ser discriminatorio, desigual y atenta contra la economía familiar, no todos cuentan con herramientas tecnológicas (computadora, celular e internet). El 3 de agosto, el Gobierno decide clausurar la gestión escolar explicando que no resultaría la educación virtual ya que muchos de los estudiantes que viven en áreas urbanas no tienen las herramientas ni la economía para la educación virtual y en el área rural las desventajas son más grandes.

Nilda Pérez-G.

La Cuarentena en Casa

Mi vida ahora es diferente ya no puedo salir de mi casa por que estamos en cuarentena por culpa del coronavirus y cuando me voy al colegio a mi casa y a mi profesora.

Por lo tanto es que se aprende a hacer muchas cosas en mi casa y me gusta mucho más lo que me enseñan en internet y a jugar con los amigos en línea. También me gusta mucho hacer las tareas y a jugar con los amigos en línea.

También ya me gusta más en casa cuando me gusta salir de casa.

En internet a veces me gusta más porque ya me gusta a mi abuelo que le gusta mucho.



Conozcamos algunas experiencias vividas de niños y niñas de diferentes sectores de Bolivia en la educación virtual y la vivencia en esta cuarentena.



"La educación en esta cuarentena es por internet y no está bien, a veces no se entiende al profesor y otros de mis compañeros no tienen ni celular para entrar en las clases virtuales. Extraño mucho a mis compañeros de curso. Soy Gaya O. Violeta Veliz Moruche, de Llagagua, Norte de Potosí, tengo 13 años".

Añaskitu mana yachay wasiman riniñachu, chacollaypiña kani, mana kaykama sumaq señal de internet yaykumunchu.

"Nosotros somos de Entre Ríos, Trópico de Cochabamba, toda mi familia nos fuimos al chaco, porque no hay clases, nuestros papás nos dicen que cuando se vaya ese virus vamos a pasar clases. Estamos ayudando en el chaco".

Ancha llakiyan rikuni, kay unquy ancha millay, kawsayninchiq wajinaman tukuchin, manaña kikinchu.



"Hola Añaskitu, estoy en mi campo, no hay clases aquí por la cuarentena. Soy Shirley Estéfani Alejo H. vivo en Villa Pereira."

"Soy Maribel Rodríguez Morales, vivo en Cercado-Cbba. Yo paso clases virtuales, hago mis tareas, pero también ayudo a mi mamá a cocinar y limpiar la casa."



"Hola amiguitos, por el virus que hay en las calles ya no puedo salir de casa, extraño a mis amiguitas. Soy Maíá Odeth Violeta Veliz Moruche, tengo 8 años vivo en Llagagua, Norte de Potosí."





HUERTO ESCOLAR COMUNIDAD UCHU UCHU

Kay
papa puquchisqaykuwan
almuerzo wayk`usqayku tukuy
yachaqaqkunapaq.



Yachachiq José
Rojas Guzmán
sumaqta yachaqaqkunata,
mamakunata,
tatakunatawan qutucharqa,
huerto escolar nisqata
ruwanapaq, verduras
puquchinankupaq,
yachaqaqkuna sumaqta
mikhunankupaq.



En una reunión, don Leonardo Rodríguez y don Santiago Soria, autoridades de la comunidad Uchu Uchu, ubicada en el municipio de Sipe Sipe (Cochabamba) apoyaron la idea de construir un huerto en la Unidad Educativa. Los padres de familia dijeron que sería bueno para la salud de sus hijos, ya que muchos niños tienen que caminar de 2 a 3 horas para llegar a la escuela y que muchas veces salen de sus casas sin comer.

Trabajaron en grupos entre padres de familia, profesores/as, niños y niñas (estudiantes).

Yachay
wasipi huerto escolar
nisqata ruwayta yacharichkayku,
verdurakunata puquchinata ima.





PRODUCCIÓN AGROECOLÓGICA

“En la Unidad Educativa hemos aprendido sobre la producción sana y saludable, producción sin químicos, que no daña a la Pachamama. Si comemos estos productos entrarán muchas vitaminas a nuestro cuerpo y seremos fuertes y sanos, creceremos frescos como las lechugas”.



Nuqayku yachay wasipi puquchirqayku, sumaq kallpayuq, yuyayniyuq kanaykupaq.

Jatun tatasniykupis sumaqta yachachiwarqayku, kay llank'ayta ñawpaqman aparinaykupaq.



TRANSGÉNICOS

“Aprendimos que los productos transgénicos, no habían sido buenos para comer, tienen químicos, pueden hacernos enfermar, no dejan que los niños y niñas crezcan normal. También le hace daño a la Pachamama, hace que pierda su fuerza y se quede seca”.

Nelly Perez C.

“Trabajamos varias semanas en la construcción de nuestro huerto. La institución FONADIN nos donó variedades de plantines de verduras. Con la ayuda de los sabios de la comunidad, padres de familia y la q'uwa a la Madre Tierra, se realizó la siembra en cada parcela. Maestros y niños, nos ocupamos del riego a las parcelas sembradas, trajimos agua en baldes, bidones y botellas desechables. Así se logró producir verduras, enseñar a los niños a alimentarse bien con productos naturales y nutritivos en la Unidad Educativa, dentro la comunidad Uchu Uchu”.





Betzabé Saca Ch.

Preparación de la Thaya

PASO 1:

Uqata sumaqta mayllarina, saphisninta* k'achirina, chantaqa mankapi yakuyuq chayachina.



PASO 2:

Chayasqa uqata uchhika yakuyuqta, azucarwan ima ñat'una**, ñut'itu*** kanankama munaspaqa lechetawan churaykuna, sumaq piqtuspa, t'antata jina moldearina.



PASO 3:

T'antitastaqa bandejaman churaspa, tutata wasiqhata**** pataman wicharichina, sumaqta qhasaykunapaq. q'ayantinpaq inti amaraq llusqsimunanpi, uraqachina qhasa qhasa mikhurinapaq.



Conozcamos Potosí

Potosí, departamento ubicado al sudoeste de Bolivia, con diferentes climas, desde zonas muy frías hasta valles templados ubicados entre las montañas, donde producen muchos alimentos.

En los lugares donde hace mucho frío, en época de invierno las familias potosinas elaboran las ricas thayas (palabra en quechua que significa frío o congelado), postres potosinos elaborados de oca, pito de maíz, pito de grano, papa, camote o izaño.

Los abuelos siempre contaban que comían este rico postre porque creían que comiendo uno no se enfermaba de resfríos, por eso muchas personas lo elaboran y comen porque es tradición en época de invierno.

Ahora prepararemos una receta de thaya de oca, que elaborarán niños y jóvenes de Llallagua.

Añaskitu, mikhuriy, uktawan jaywasqayki



*Saphisninta = Raíces
** Ñat'una= Aplastar

*** ñut'itu= Menudo
**** Wasiqhata= Techo



Cuento

TATA KURATA MAYUMAN CH'ULTIYKUSQANKUMANTA



Unay pachapiqa Jank'aqhatu llaqtapi Uru Uru chiqakuqmanta runaqa manchay jasut'isqa* kawsakuq kanku nin, patrones nisqata allinta mikhuchina kaq, llamk'apuna ima, ajinallataq tata kura, sapa killa misata ruwaq chamuq nin, chaypaq sapa wata uk yawar ayllumanta chikllaq kanku mayordomo sutichasqata, mayqinchus tukuy imapi tata kurata yanapanampaq, mikhuchinampaq, t'aqsapunampaq, wasitapis pichanampaq ima.

Ajinapi uk p'unchaw misa apakunan karqa, chay p'unchaytaq manchayta parasqa, mayupis junt'aykusqa, achkha qunchu yaku chayamusqa, mayordomoqa tata kurata mayu kantupi suyasqa, awasqa llikllapi llikllaykusqa, yana pantalupis llint'asqa, ch'ullupis ch'ulluykusqa, ñapis ch'ataña parapi sayasqanmanta, tata kurataq mana utqhayta chayamusqachu, ajinapis suyallasqapuni, runataq ñapis iñik** wasipi junt'aña suyachkarqanku. Unaymantawan tatakuraqa manchay phiñasqa chayamusqa, mana mayutapis wasariyta munasqachu, "mocito q'ipinawayki tiyan utqayta" ñisqa, "ari tatay" ñispa tatakuraman chimpaykusqa q'ipirinapaq jina.

Tatakurataq, "mocito sumaq purinki, mocito urmachiwankimantaq, mocito jap'iway, ama kharkatiychu" ñispa q'ipichikusqa, ña chawpimayuman chayachkaspaqa mana allinkunasta qhaparipusqa, "siq'usqayki mozo urmachillaway" ñispa ima, chaykunata uyarispataq, mayordomoqa manchaytapuni phiñarikusqa. Mayk'aqkama ajinata ñak'arisun kaykunaqa mana khuyaynipuk kanku". ajinata t'ukurikusqa, chayrayku chawpi mayupi chankaykachasqa, kharkatista ukllapi mayuman tatakurataqa ch'ultiyqusqa nin, tatakurataqa ni imata ruway atisqachu, phiñasqa purispallaña mayuta wasarisqa, ukhunkama ch'ata yaku suruspa.

Chaymantapacha manaña q'ipichikusqachu, chantapis chakata*** ruwachisqa jatun rumikunawan maypichus tukuy llamk'asqanku, kunankamapis chay rumikunaqa rikhukunraq.



Qillqaq: Lic. Francia Chungara Mamani
Willaq: Prima Mamani H.

UNIDAD EDUCATIVA: CRUZANI
GESTOR: LIC. JESÚS E. NINA QUISPE



12



Pukllarikunaaaa



Wawas
kay uma p'akiwan
pukllarina!

¡Describe los gráficos y encontrarás las respuestas!

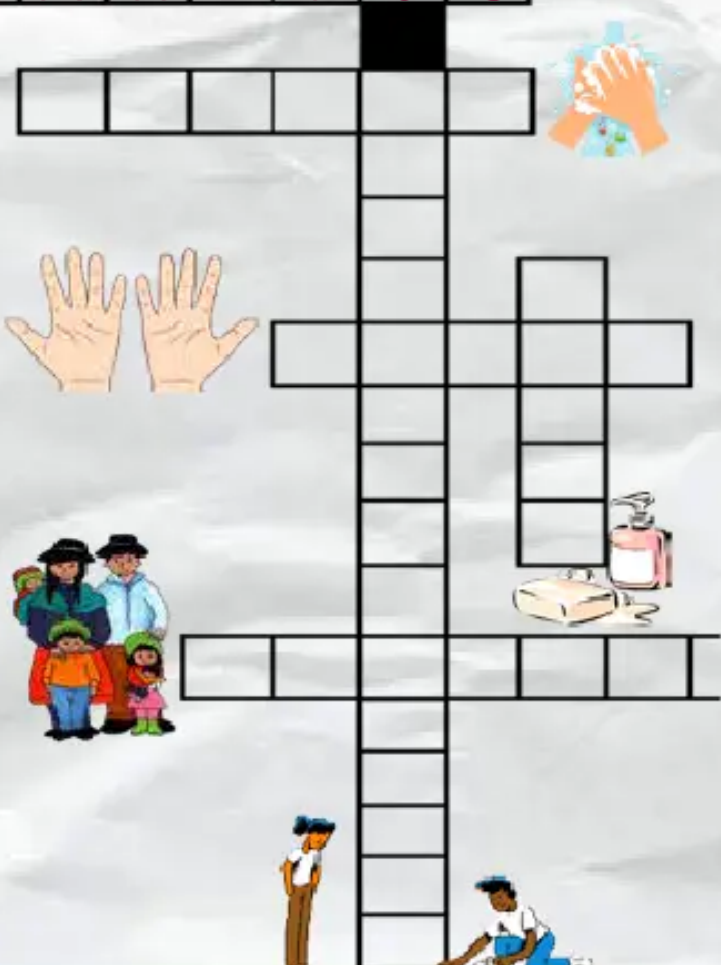


B A R B I J O

Completa las palabras con el par de
letras que están en la parte inferior

C	A	M	I	N	A	T	A
I	N	V			R	N	O
P	A	C			I	C	O
V	A	L			N	T	E
E	S	F			R	Z	O
V	I	T			I	N	A
E	N	J			G	A	R
B	A	C			R	I	A

AM-UE-IE-UA-ÍF-TE-IE



Kay chhika piqtu rimaykunata ñawiriyichik patamantan uraman, uramanta pataman, kinraykunaman ima, tarispa llimp'iykuna*.

I	X	Q	U	M	I	R	W	H	I	U	A	N	Q	A	U	B	F	R
P	D	B	A	Z	Q	A	D	X	O	S	G	W	U	R	A	D	G	I
F	F	K	X	U	G	N	T	K	Q	Y	A	N	A	S	I	B	X	R
B	C	S	Z	O	A	R	P	I	I	A	U	T	U	D	H	Q	R	A
G	R	U	C	H	J	K	P	L	L	Q	I	X	F	A	Y	A	U	Z
A	H	K	W	T	X	M	Y	B	L	Q	R	L	Q	Y	B	R	S	A
Z	D	A	G	Y	U	P	F	P	U	O	O	H	L	Y	W	U	F	V
X	Q	G	D	A	K	C	P	M	T	H	Y	T	Q	U	T	Y	X	L
S	D	H	C	L	K	Q	H	T	X	U	S	W	X	V	K	L	H	Z

- 1. UQI
- 2. Q'UMIR
- 3. PUKA
- 4. CH'UMPI
- 5. YANA
- 6. ANQA
- 7. YURAQ
- 8. KULLI
- 9. Q'ILLU

Betzabé Saca Ch.

Kay p'anqa
lluqsinanpaq
yanapariwanchik:



*Llimp'iy = Pintar

